

INDICE

| | |
|---|-----|
| Presentazione, di Jean-François Gilmont | 7 |
| Premessa | 11 |
| I. IL LIBRO PERDUTO: I 'NICODEMIANA' | |
| DI CALVINO TRADOTTI DA LODOVICO DOMENICHI | |
| 1. Il nicodemismo italiano e un decennio cruciale (1542-1553) | 13 |
| 2. Storia della traduzione di Lodovico Domenichi | 36 |
| 3. Un libro fantasma: la 'Nicodemiana' del Torrentino | 97 |
| II. IL LIBRO RITROVATO: 'DEL FUGGIR LE SUPERSTIZIONI LE QUALI CONTRASTANO CON LA SINCERA CONFESSIONE DELLA FEDE' | |
| 1. L'esemplare di Erlangen | 115 |
| 2. Per l'attribuzione a Lodovico Domenichi | 142 |
| a. La lingua | 142 |
| b. Il <i>modus traducendi</i> | 154 |
| c. La cultura: echi letterari, autocitazioni e altri elementi | 165 |
| Conclusioni | 175 |
| Nota al testo | 181 |
| NICODEMIANA | 187 |
| <i>A' lettori</i> | 189 |
| <i>Libro del fuggir le superstizioni</i> | 191 |
| <i>Escusazione di Giovanni Calvino a' Nicodemiti</i> | 229 |
| <i>Consiglio di Filippo Melantone</i> | 251 |
| <i>Consiglio di Martin Bucero</i> | 256 |
| <i>Consiglio di Pietro Martire [Vermigli]</i> | 259 |
| <i>Consiglio e conclusione di Giovanni Calvino</i> | 260 |
| <i>Epistola del Calvino a un suo amico</i> | 263 |
| <i>Un'altra epistola di Calvino a un suo amico [Valérand Poullain]</i> | 268 |
| <i>Due citazioni bibliche</i> | 275 |

| | |
|---------------------------------|-----|
| Appendice | 277 |
| Regesto bibliografico | 283 |
| Indice delle citazioni bibliche | 335 |
| Indice dei manoscritti citati | 337 |
| Indice dei nomi | 339 |